

J.P.U. 5

3 FEB 2011



**UNDANG-UNDANG KECIL MENGGOMPAUN
KESALAHAN-KESALAHAN KERAJAAN TEMPATAN
(MAJLIS BANDARAYA JOHOR BAHRU) 2010**

*Local Government Compaunding Of Offences
(Johor Bahru City Council)
By-Laws 2010*

J. P.U. 5.

AKTA KERAJAAN TEMPATAN 1976

UNDANG-UNDANG KECIL MENGGOMPAUN KESALAHAN-KESALAHAN
KERAJAAN TEMPATAN
(MAJLIS BANDARAYA JOHOR BAHRU) 2010

PADA menjalankan kuasa-kuasa yang diberi oleh subseksyen 102(t) Akta Kerajaan Tempatan 1976 [Akta 171], Majlis Bandaraya Johor Bahru membuat dan menurut seksyen 103 Akta tersebut Pihak Berkuasa Negeri mengesahkan undang-undang kecil yang berikut:

Nama, pemakaian dan permulaan berkuat kuasa

1. (1) Undang-undang Kecil ini bolehlah dinamakan **Undang-undang Kecil Mengkompaun Kesalahan-kesalahan Kerajaan Tempatan (Majlis Bandaraya Johor Bahru) 2010** dan hendaklah dipakai hanya bagi kawasan Majlis Bandaraya Johor Bahru.

(2) Undang-undang Kecil ini hendaklah mula berkuat kuasa pada tarikh ia disiarkan dalam *Warta*.

Tafsiran

2. Dalam Undang-undang Kecil ini melainkan jika kandungan ayatnya menghendaki makna yang lain-

“Datuk Bandar” ertinya orang yang pada masa itu menjalankan kewajipan-kewajipan jawatan Datuk Bandar Majlis Bandaraya Johor Bahru dengan sah di sisi undang-undang dan termasuklah Timbalan Datuk Bandar;

“Majlis” ertinya Majlis Bandaraya Johor Bahru;

“Pemindahan wang secara elektronik” hendaklah mempunyai maksud yang sama seperti yang ditakrifkan dalam seksyen 2 Akta Bank dan Institusi Kewangan 1989 (Akta 372).

Kesalahan-kesalahan yang boleh dikompaun dan orang-orang yang boleh mengkompaun

3. (1) Kesalahan-kesalahan di bawah mana-mana peruntukan Akta Kerajaan Tempatan 1976 atau mana-mana Undang-undang Kecil yang dibuat di bawahnya boleh dikompaun oleh Datuk Bandar atau mana-mana pegawai Majlis yang diberi kuasa di bawah Undang-undang Kecil ini oleh Datuk Bandar.

(2) Notis Kesalahan dan Tawaran Mengkompaun Kesalahan adalah sah bagi tempoh 21 hari mulai dari tarikh tawaran dibuat.

Penyampaian Notis Kesalahan dan Tawaran Mengkompaun Kesalahan

4. Penyampaian suatu Notis Kesalahan dan Tawaran Mengkompaun Kesalahan boleh dibuat oleh mana-mana pegawai Majlis yang diberi kuasa.

- (a) dengan menyerahkannya kepada orang itu atau dengan menyerahkannya di tempat kediamannya yang akhir diketahui kepada seorang yang dewasa atau ahli keluarganya yang dewasa; atau
- (b) dengan meninggalkannya di tempat kediaman atau perniagaan orang itu yang biasa atau akhir diketahui dalam suatu sampul yang dialamatkan kepada orang itu; atau
- (c) dengan menghantarnya dengan pos dalam suatu surat yang telah pun dijelaskan bayaran posnya yang dialamatkan kepada orang itu di tempat kediaman atau perniagaannya yang biasa atau yang akhir diketahui; atau
- (d) dengan menampalnya di mana-mana bahagian premis atau apa-apa benda atau kenderaan yang berkaitan kesalahan itu dilakukan yang mudah dilihat.

Jumlah wang yang dikehendaki dipungut dan cara pembayaran

5. (1) Jumlah wang yang dikehendaki dipungut bagi mengkompaun suatu kesalahan tidak boleh lebih daripada satu ribu ringgit, jika kesalahan itu adalah di bawah Akta Kerajaan Tempatan 1976, atau tidak lebih daripada lima ratus ringgit, jika kesalahan itu adalah di bawah suatu Undang-undang Kecil yang diperbuat menurut Akta tersebut.

- (2) Pembayaran itu hendaklah dibuat dengan cara:
 - (a) tunai; atau
 - (b) kiriman wang atau kiriman pos; atau
 - (c) pesanan juruwang, pesanan bank, draf bank atau cek dipalang dengan perkataan "Akaun Penerima Sahaja", atau
 - (d) kad kredit atau apa-apa pemindahan wang secara elektronik;

dibayar kepada Majlis di atas nama Datuk Bandar Majlis Bandaraya Johor Bahru.

(3) Bayaran bolehlah diserahkan dengan sendiri kepada juruwang di mana-mana kaunter pembayaran Majlis atau di mana-mana tempat dinyatakan oleh Majlis dari semasa ke semasa tetapi, jika bayaran dihantar melalui pos, ia hendaklah dialamatkan kepada Datuk Bandar Majlis Bandaraya Johor Bahru.

(4) Tiap-tiap bayaran yang diterima hendaklah dikira sebagai wang kepunyaan Majlis dan satu resit rasmi hendaklah dikeluarkan baginya kepada orang yang telah diberi tawaran mengkompaun itu.

(5) Datuk Bandar atau mana-mana pegawai yang diberi kuasa oleh Datuk Bandar secara bertulis mempunyai budi bicara bagi membenarkan bayaran-bayaran di bawah Undang-undang Kecil ini dikurangkan.

Borang bagi Notis Kesalahan dan Tawaran Mengkompau Kesalahan

6. Borang dalam Jadual di bawah Undang-undang Kecil ini hendaklah digunakan bagi membuat suatu Notis Kesalahan dan Tawaran Mengkompau Kesalahan tetapi boleh diubah suai sebagaimana yang perlu.

Pemansuhan, kecualian dan peralihan

7. (1) Tertakluk kepada perenggan (2) apabila Undang-undang Kecil ini mula berkuat kuasa, Undang-undang Kecil (Mengkompau Kesalahan-kesalahan) (Majlis Perbandaran Johor Bahru) Kerajaan Tempatan 1987 yang telah diwartakan melalui J.P.U. 1 Tahun 1989 (selepas ini disebut Undang-undang Kecil termansuh) hendaklah terhenti berkuat kuasa dan hendaklah disifatkan telah dimansuhkan.

(2) Walauapapun perenggan (1)–

- (a) tiada apa-apa jua yang terkandung dalam Undang-undang Kecil ini boleh menghalang mana-mana orang daripada didakwa atau dihukum di bawah Undang-undang Kecil termansuh bagi apa-apa kesalahan yang dilakukan di bawah Undang-undang Kecil termansuh sebelum mula berkuat kuasanya Undang-undang Kecil ini;
- (b) apa-apa prosiding di bawah Undang-undang Kecil termansuh yang belum diputuskan sebelum mula berkuat kuasa Undang-undang Kecil ini hendaklah diterangkan di bawah Undang-undang Kecil termansuh seolah-olah Undang-undang Kecil ini tidak dibuat;
- (c) apa-apa lesen yang telah dikeluarkan di bawah Undang-undang Kecil termansuh hendaklah terus berkuat kuasa dan mempunyai kuat kuasa sehingga tamat tempoh baginya ia telah diberikan tetapi ia hendaklah tertakluk kepada peruntukan-peruntukan Undang-undang Kecil ini dan mana-mana peraturan dan boleh dibatalkan di bawah dan mengikut Undang-undang Kecil ini; dan
- (d) apa-apa perlantikan atau penguatkuasaan yang dibuat di bawah Undang-undang Kecil termansuh hendaklah berkuat kuasa dan mempunyai kuat kuasa seolah-olah ia telah dibuat di bawah Undang-undang Kecil ini, sehinggalah perlantikan atau penguatkuasaan itu dibatalkan atau disatukan di bawah Undang-undang Kecil ini.

JADUAL
 UNDANG-UNDANG KECIL MENGGOMPAUN KESALAHAN-KESALAHAN
 KERAJAAN TEMPATAN
 (MAJLIS BANDARAYA JOHOR BAHRU) 2010
 NOTIS KESALAHAN DAN TAWARAN MENGGOMPAUN KESALAHAN
 {Undang-undang kecil 6}

No. Pegawai>Nama Pegawai:..... No.:

Kepada:

Nama:

No. Kad Pengenalan:

Alamat:

No. Pendaftaran Syarikat:

Waktu Kesalahan:

Tempat Kesalahan:

Dengan ini diberitahu tuan/puan telah dilaporkan dengan kesalahan seperti yang bertanda (x) di bawah:

	Butir-butir Kesalahan	Peruntukan Undang-undang	Kadar Kompaun (RM)
1.	<input type="checkbox"/>
2.	<input type="checkbox"/>
3.	<input type="checkbox"/>
4.	<input type="checkbox"/>
5.	<input type="checkbox"/>
6.	<input type="checkbox"/> Kesalahan Lain (Nyatakan)

Tandatangan Pengadu:.....

*b.p. Datuk Bandar
Majlis Bandaraya Johor Bahru*

Pada menjalankan kuasa-kuasa yang diberikan di bawah Undang-undang Kecil Mengkompaun Kesalahan-kesalahan Kerajaan Tempatan (Majlis Bandaraya Johor Bahru) 2010, saya dengan ini menawarkan untuk mengkompaun kesalahan/kesalahan-kesalahan ini dengan bayaran RM.....jika tuan/puan menerima tawaran ini, sila jelaskan bayaran tersebut di Pejabat Majlis Bandaraya Johor Bahru.

2. Tawaran mengkompaun kesalahan ini berkuat kuasa selama dua puluh satu (21) hari sahaja daripada tarikh notis ini dikeluarkan. Jika jawapan tidak diterima dalam tempoh itu, tindakan mahkamah akan diambil terhadap tuan/puan tanpa notis lagi.

Tarikh:.....

Tandatangan:

*Datuk Bandar
Majlis Bandaraya Johor Bahru*

Datuk Bandar,

Majlis Bandaraya Johor Bahru

Saya merujuk kepada Notis Kesalahan dan Tawaran Mengkompaun Kesalahan di bawah rujukan No..... dan bertarikh..... Saya terima tawaran itu dan sertakan bersama ini *wang tunai/kiriman wang/wang pos/pesanan juruwang/ pesanan bank/draf bank/cek No..... bagi sebanyak RM..... bagi pembayaran penuh kompaun itu.

Tandatangan :

Nama :

Alamat :

Tarikh :

**Sila potong yang mana tidak berkenaan.*

No:.....

PENERANGAN

1. Bayaran boleh dibuat di pejabat Majlis Bandaraya Johor Bahru yang beralamat di:

Datuk Bandar,
Majlis Bandaraya Johor Bahru,
Jalan Dato' Onn, 80000 Johor Bahru
Tel.: 07-2282525
Faks: 07-2230619

2. Waktu bayaran:

Isnin—Khamis : 7.45 pagi—5.00 petang
Jumaat : 7.45 pagi—12.00 tengahari dan 2.45 petang—5.00 petang
Sabtu dan Ahad : 9.00 pagi—2.00 petang
(Januari—Februari dan Julai—Ogos sahaja)

3. Jika tawaran ini diterima, pembayaran hendaklah dengan cara:
- (a) tunai; atau
 - (b) kiriman wang atau kiriman pos; atau
 - (c) pesanan juruwang, pesanan bank, draf bank atau cek dipalang dengan perkataan "Akaun Penerima Sahaja"; atau
 - (d) kad kredit atau apa-apa pemindahan wang secara elektronik;
- yang dibuat untuk dibayar kepada Majlis di atas nama Datuk Bandar Majlis Bandaraya Johor Bahru. Satu resit rasmi dikeluarkan apabila dibayar.
4. Bayaran bolehlah diserahkan dengan sendiri kepada juruwang di mana-mana kaunter pembayaran Majlis atau di mana-mana tempat yang dinyatakan oleh Majlis dari semasa ke semasa tetapi, jika bayaran dihantar melalui pos, ia hendaklah dialamatkan kepada Datuk Bandar Majlis Bandaraya Johor Bahru.
5. Segala pembayaran hendaklah dibuat dengan menggunakan Ringgit Malaysia sahaja.

NOTIS KESALAHAN INI HENDAKLAH DISERTAKAN
APABILA MEMBUAT BAYARAN

Bertarikh 30 Julai 2010
[K.T. 24/69 Jld. 9(20); PUNJ.Bil.(PU2)7 Jld. 3(52);
MJB/B/2010/28/UUK/1]

MOHD JAFFAR AWANG
Datuk Bandar
Majlis Bandaraya Johor Bahru

Disahkan pada 30 Ogos 2010

HAJI MOHD HALIM BIN HASBULLAH
Jurutulis Majlis Mesyuarat Kerajaan
Johor

LOCAL GOVERNMENT ACT 1976

LOCAL GOVERNMENT COMPOUNDING OF OFFENCES
(JOHOR BAHRU CITY COUNCIL) BY-LAWS 2010

IN exercise of the powers conferred by subsection 102(r) of the Local Government Act 1976 [Act 171], Johor Bahru City Council makes and pursuant to section 103 of the said Act the State Authority confirms, the following by-laws:

Citation, application and commencement

1. (1) These By-Laws may be cited as the **Local Government Compounding of Offences (Johor Bahru City Council) By-Laws 2010** and shall apply only to the area of the Johor Bahru City Council.

(2) These By-Laws shall come into operation on the date of its publication in the *Gazette*.

Interpretation

2. In these By-Laws, unless the context otherwise requires—

“Mayor” means the person for the time being lawfully performing the duties of the office of Mayor of Johor Bahru City Council and includes the Deputy Mayor;

“Council” means Johor Bahru City Council;

“Electronic money transfer” shall have the same meaning as in section 2 of Banking and Finance Institution Act 1989 (Act 372).

Compoundable offences and person who may compound

3. (1) Offences under any provisions of the Local Government Act 1976 or By-Laws made under it may be compounded by the Mayor or any officer of the said Council authorized by the Mayor under these By-Laws.

(2) The Notice of Offence and Offer to Compound an Offence shall be valid for 21 days from the date of the offer.

Service of Notice of Offence and Offer to Compound an Offence

4. Services of any Notice of Offence and Offer to Compound an Offence may be made by any authorized officer of the Council:

- (a) by delivering the same to such person or by delivering the same at the last place or residence of such person to an adult or an adult of his family; or
- (b) by leaving the same at the usual or last known place or residence or business premises of such person in a cover addressed to such person; or
- (c) by forwarding the same by post in a prepaid letter addressed to such person at his usual or last known place of residence or business; or
- (d) by affixing the same on some conspicuous part of the premise or at any particular things or at any vehicle related of the offence.

Sum to be collected and method of payment

5. (1) The sum of money to be collected for compounding and offence shall not exceed one thousand ringgit, if the offence is under Local Government Act 1976, or not exceed five hundred ringgit, if the offence is under any By-Laws made under the Act.

(2) Payment of the sum must be made in:

- (a) cash; or
- (b) money order or postal order; or

(c) cashier's order, banker's order or banker's draft or cheque and crossed "Account Payee Only"; or

(d) credit card or any electronic money transfer;

payable to Council under the name of the Mayor of the Johor Bahru City Council.

(3) Payment may be delivered personally to the cashier in any Council payment counter or at any place that had been set out by Council from time to time, but if sent by post, shall be addressed to the Mayor of the Johor Bahru City Council.

(4) Every payment received shall be accounted for as money belonging to the Council and an official receipt shall be issued for it to the person to whom the offer to compound was made.

(5) The Mayor or any officer authorised in writing by the Mayor has discretion to allow the payment under these By-Laws to be reduced.

Form for Notice of Offence and Offer to Compound of Offence

6. The form in the Schedule under these By-Laws shall be used for making Notice Of Offence and Offer to Compound Of Offence but may be modified as necessary.

Repeal, saving and transitional

7. (1) Subject to paragraph (2) when the By-Laws is enforced, Local Government (Compounding of Offences) (Majlis Perbandaran Johore Bahru) By-Laws 1987, that was Gazetted through J.P.U. 1 year 1989 (hereinafter called the repealed By-Laws) shall be ceased to enforce and shall attribute to be repealed.

(2) Notwithstanding anything in paragraph (1)-

(a) nothing that consist in these By-Laws can prevent anyone from being charged or convicted under the repealed By-Laws in any offences done under the repealed By-Laws before the enforcement of these By-Laws;

(b) any proceeding made under the repealed By-Laws and where the court has not yet decide before the enforcement of these By-Laws shall be explained under the repealed By-Laws as if the By-Laws are never made;

(c) any licence issued under the repealed By-Laws shall continuously be enforced and has authorisation until it reaches its due but it shall be subjected to the provisions of these By-Laws and any rules and can be revoked under these By-Laws; and

(d) any appointment or enforcement made under the repealed By-Laws shall be in force and enforce as if it was made under these By-Laws, until the appointment or enforcement is revoked or joined under these By-Laws.

SCHEDULE

LOCAL GOVERNMENT COMPOUNDING OF OFFENCES
(JOHOR BAHRU CITY COUNCIL) BY-LAWS 2010

NOTICE OF OFFENCE AND OFFER TO COMPOUND

[By-Law 6]

Officer No./Officer Name:..... No.:.....

To:

Name:

Identity Card Number:

Address:

Company Registration Number:

Time of Offence:

Date of Offence:

Please be inform that you have been committed the following offences as indicated by (x) below:

	Particulars of Offences	Law Provision	Amount of Compound (RM)
1.
2.
3.
4.
5.
6.	Other Offences (Please describe)

Signature of Complainant:.....

o.b. Mayor
Johor Bahru City Council

In exercise of the powers conferred under Local Government Compounding of Offences (Johor Bahru City Council) By-Laws 2010, I am prepared, and hereby, offer to compound the offence(s) for the sum of RM.....(Ringgit Malaysia:.....). If this offer is accepted, payment shall be made to Johor Bahru City Council.

2. This offer shall be valid for twenty-one (21) days from the date of issue. If there is no answer received in that period, court action will be instituted against you without further notice.

Dated this:.....day of.....20.....

Signature:.....

Mayor
Johor Bahru City Council

Mayor,

Johore Bahru City Council,

I refer to the Notice of Offence and Offer to Compound bearing reference No..... and dated.....I accept the offer and enclosed herewith *cash/money order/postal order/cashier's order/bankers draft/cheque No.....for the sum of RM.....in full payment of the compound.

Signature :
Name (block letters) :
Address :
Dated :

**Please delete if unrelated.*

No.:.....

EXPLANATION

1. Payment shall be made to Johor Bahru City Council at address:

Mayor,
Johor Bahru City Council,
Jalan Dato' Onn, 80000 Johor Bahru
Tel.: 07-2282525
Fax: 07-2230619

2. Time of payment:

Monday—Thursday : 7.45 a.m.—5.00 p.m.
Friday : 7.45 a.m.—12.00 noon/2.45 p.m.—5.00 p.m.
Saturday and Sunday : 9.00 a.m.—2.00 p.m.
(January-February and July-August only)

3. Payment of the sum must be made in:

- (a) cash; or
- (b) money order or postal order; or
- (c) cashier's order, banker's order or banker's draft or cheque and crossed "Account Payee Only"; or
- (d) credit card or any electronic money transfer;

payable to Council under the name of the Mayor of the Johor Bahru City Council. An official receipt will be issued upon payment.

4. Payment may be delivered personally to the cashier in any Council payment counter or at any place that had been set out by Council from time to time, but if sent by post, shall be addressed to the Mayor of the Johor Bahru City Council.
5. All payment shall be made in only Malaysian Ringgit.

THIS NOTICE OF OFFENCES IS TO BE ENCLOSED
UPON PAYMENT

Dated 30 July 2010
[K.T. 24/69 Jld 9(20); PUNJ.BIL.(PU2)7 Jld. 3(52)]
[MBJB/U/2010/28/UUK/1]

MOHD JAFFAR AWANG
Mayor
Johor Bahru City Council

Confirmed on the 30 August 2010

HAJI MOHD HALIM BIN HASBULLAH
Clerk of the State Executive Council
Johor

J. P.U. 6.

AKTA KERAJAAN TEMPATAN 1976

UNDANG-UNDANG KECIL PENJAJA
(MAJLIS BANDARAYA JOHOR BAHRU) 2010

PADA menjalankan kuasa yang diberikan oleh seksyen 102 dan seksyen 102A Akta Kerajaan Tempatan 1976 [*Akta 171*], Majlis Bandaraya Johor Bahru membuat dan menurut seksyen 103 Akta tersebut Pihak Berkuasa Negeri mengesahkan undang-undang kecil yang berikut:

Nama, pemakaian dan permulaan berkuat kuasa

1. (1) Undang-undang Kecil ini bolehlah dinamakan **Undang-undang Kecil Penjaja (Majlis Bandaraya Johor Bahru) 2010** dan hendaklah dipakai hanya bagi kawasan Majlis Bandaraya Johor Bahru.

(2) Undang-undang Kecil ini hendaklah mula berkuat kuasa pada tarikh ia disiarkan dalam *Warta*.

Tafsiran

2. Dalam Undang-undang Kecil ini, melainkan jika konteksnya menghendaki makna yang lain—

“Datuk Bandar” ertinya orang yang pada masa itu menjalankan kewajipan-kewajipan jawatan Datuk Bandar Majlis Bandaraya Johor Bahru dengan sah di sisi undang-undang dan termasuklah Timbalan Datuk Bandar;